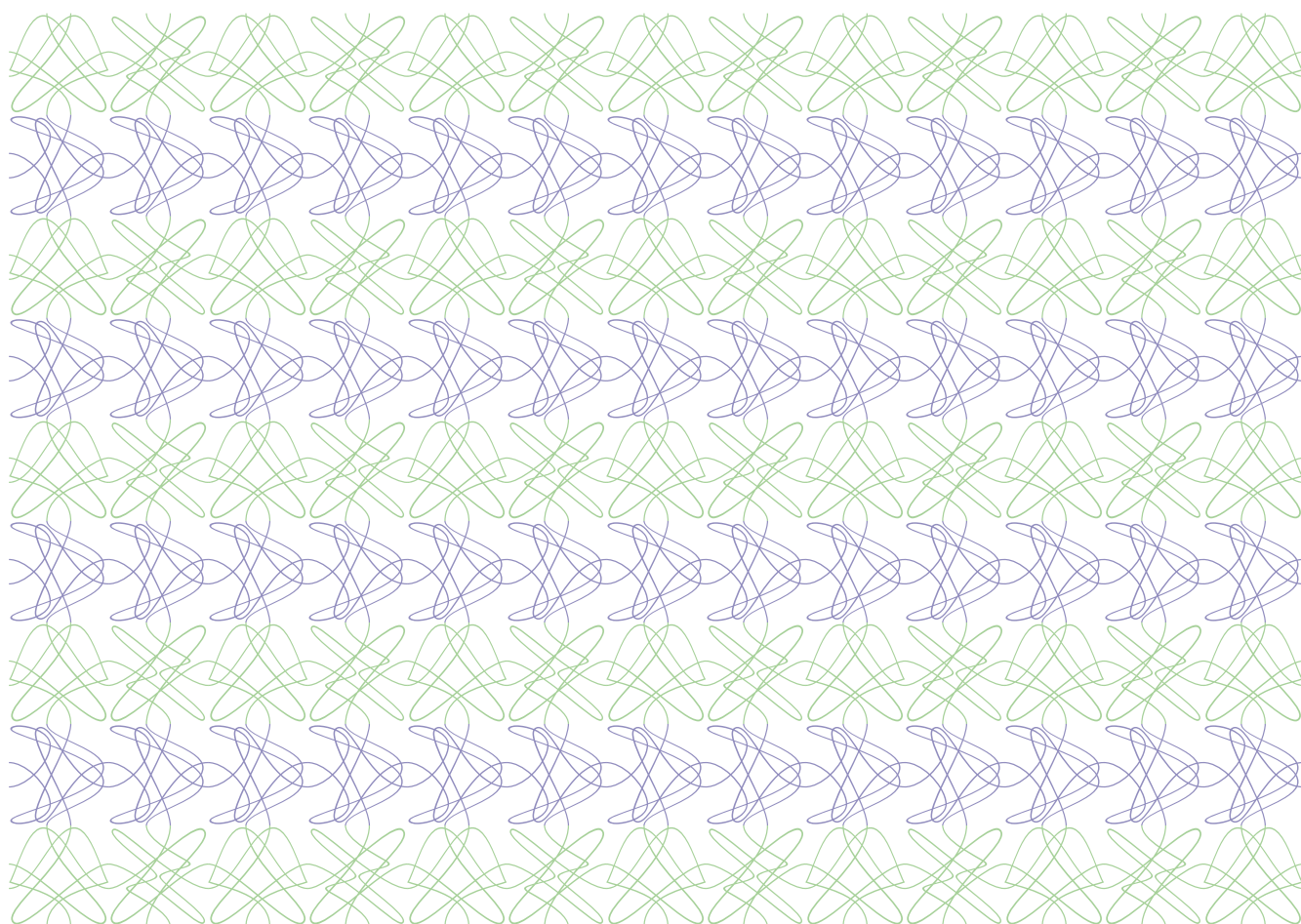


Les éditeurs de livres jeunesse en Allemagne



Le Département Études du BIEF réalise tout au long de l'année des études de marché sur l'édition dans le monde, des annuaires d'éditeurs, des organigrammes sur les groupes d'édition et des fiches pays qui présentent les chiffres-clés de l'économie du livre dans de nombreux pays. Le programme annuel de publications est coconstruit avec les maisons adhérentes du BIEF. Ces documents de référence sont réservés aux adhérents et ne doivent pas être reproduits ou transmis sans l'autorisation du BIEF.

Contacts au BIEF:
Claire Mauguière (c.mauguiere@bief.org)
et Clémence Thierry (c.thierry@bief.org)

Autrice: Clémentine Saucier

PAYSAGE ET PRODUCTION ÉDITORIALE

En Allemagne comme en France, le secteur de l'édition jeunesse regroupe une offre diversifiée pour tous les âges : livres d'éveil, albums, documentaires, premières lectures, romans jeunesse, adolescents et *young adult*, bande dessinée, livres musicaux... En Allemagne, le secteur jeunesse est le deuxième en parts de marché, après la littérature, avec 18,8 % du chiffre d'affaires global du marché du livre en 2021¹.

Malgré un jeune public très mobilisé par les écrans, notamment les téléphones portables, la lecture reste, selon l'étude KIM (2020)², un centre d'intérêt relativement stable des enfants allemands, notamment chez les filles. Contrairement à d'autres branches du secteur du livre, la pandémie et le confinement n'ont pas freiné le développement du marché jeunesse, et a au contraire renforcé la demande. Cette tendance s'est confirmée en 2022 alors que la baisse de la consommation générale est très visible sur le marché allemand. La plupart des ouvrages vendus sur le marché du livre jeunesse sont achetés par des adultes et il semble que le désir d'offrir une alternative aux écrans et de compléter l'éducation dispensée à l'école – notamment pendant la crise de la Covid – ait encouragé les parents à investir dans les livres jeunesse. Cependant, les dépenses des jeunes acheteurs de livres ont nettement augmenté en 2021 par rapport à l'année 2019 : entre 2019 et 2021, les dépenses de livres des Allemands entre 10 et 19 ans ont augmenté de 26,9 % (sans tenir compte des manuels et livres scolaires, en tenant compte des e-books et livres audio). Dans cette tranche d'âge, près d'un tiers (32 %) lit plus souvent qu'avant la pandémie.

Malgré tout, le marché du livre jeunesse allemand n'échappe pas aux contraintes des autres secteurs de l'édition, notamment l'augmentation des coûts et la crise du papier, mais aussi l'essor des achats en ligne, qui ont tendance à ne pas favoriser les achats diversifiés et incitent à la production de séries standardisées. En découle peut-être une certaine frilosité de la part des éditeurs. En 2021, la production de nouveautés en littérature jeunesse a subi une baisse de 9,2 % par rapport aux années précédentes.

Le secteur de l'édition jeunesse est concentré. Les cinq plus grandes maisons (Carlsen, Ravensburger, Oetinger Verlagsgruppe, Arena et Loewe) réalisent à elles seules 40 % du chiffre d'affaires et leur ligne éditoriale est généraliste. Cependant, on assiste ces dernières années à une certaine effervescence des petites maisons d'éditions indépendantes, qui mettent en avant des livres exigeants et renouvellent notamment l'offre d'albums.

PRIX ET TENDANCES DE VENTE

Plus de la moitié des livres jeunesse vendus coûtent moins de 10 euros. Il existe une production importante de petits formats souples à 99 centimes, proposés notamment par la maison Carlsen (« Pixi »), qui se vendaient toutefois nettement moins à l'époque de la Covid, en raison de la difficulté d'accès aux points de ventes à cette période. On constate cependant une augmentation du prix moyen des nouveautés en 2020 et 2021.

Derrière le constat global d'une bonne conjoncture du livre pour enfants et adolescents se cachent des évolutions très différentes selon les types de livres. Les albums et les romans pour enfants jusqu'à 11 ans sont les ouvrages les plus demandés. Les albums s'imposent depuis des années et représentent en 2020 28 % du marché en volume et environ un quart du chiffre d'affaires du livre jeunesse. Le prix moyen des albums a également augmenté, ce qui traduit moins une augmentation des prix par les éditeurs qu'une plus grande disposition à acheter des albums plus coûteux. Les baisses évoquées dans la catégorie des livres « Pixi » font également augmenter la moyenne des prix. Les romans pour enfants jusqu'à 11 ans sont la première catégorie génératrice de chiffre d'affaires du secteur jeunesse (27 % du CA en 2020).

En revanche, les livres pour les jeunes de 12 ans et plus, catégories d'âge que la crise de la Covid n'a pas poussé vers la lecture, perdent continuellement des parts de marché au profit des albums. Les premières lectures connaissent également une forte croissance et représentaient 6 % des ventes en 2020. Enfin, les documentaires pour tous les âges ont également fortement progressé et constituaient 12 % des ventes en 2020. La production de livres de poche en littérature jeunesse s'est stabilisée depuis quelques années.

¹. Les chiffres cités dans cette introduction sont tirés de l'étude « Buch und Buchhandel in Zahlen 2021 » du Börsenverein des Deutschen Buchhandels, du numéro spécial « Kinder und Jugend » du magazine « Buchreport » paru en 2021 ainsi que du rapport « Pandemie, Papierkrise, Konsumflaute – Wie geht es dem Buchmarkt 2021/2022 du Börsenverein des Deutschen Buchhandels ». ². KIM-Studie 2020.

TENDANCES ÉDITORIALES

➔ Renouveau des thématiques abordées

La tendance la plus marquante de ces cinq dernières années est certainement la prise en compte d'une certaine diversité dans tous les segments de la littérature jeunesse. Non seulement on observe une représentation bien plus importante des minorités, en albums comme en littérature *young adult*, mais les problématiques qui y sont liées sont également traitées comme des thèmes majeurs. Ainsi se multiplient les ouvrages intégrant une dimension queer ou représentant des personnages culturellement divers. En *young adult*, les éditeurs ont de plus en plus recours au *sensitivity reading* pour éviter de reproduire des stéréotypes et répondre aux attentes d'un public de plus en plus concerné par ces questions. Dans cette veine, on constate aussi une mise en avant marquante des figures de « femmes fortes », aussi bien dans les livres d'éveil et les albums que dans les romans et les documentaires. Cette volonté de diversité est ainsi explicitement mise en avant par les éditeurs souhaitant séduire un public de parents ou d'adolescents. Par exemple, sur le site de l'éditeur Loewe, la présentation du programme comporte même un onglet « *Starke Mädchen* » [femmes fortes] dans le menu déroulant des livres pour enfants et onglet « LGBTQIA+ » dans celui des livres pour adolescents.

On constate un élargissement de l'acception de la fonction éducative des livres jeunesse, notamment des albums, qui visent désormais aussi à apporter des outils émotionnels et ne craignent plus d'aborder des sujets auparavant considérés comme tabous. Comme en France, les livres pour aider les enfants à comprendre et gérer leurs émotions ont connu un grand succès. Des thèmes difficiles sont désormais abordés de l'album au roman adolescent : le deuil, le harcèlement, le divorce, la maladie d'Alzheimer ou encore l'éducation sexuelle. Le livre jeunesse apparaît ainsi comme outil sur lequel les parents ou les éducateurs peuvent s'appuyer, avec parfois une approche très pratique et thématique.

En accord avec les préoccupations politiques actuelles, on remarque également un essor de livres portant sur le climat et l'environnement, que ce soient des documentaires thématiques ou des fictions qui abordent ces sujets. Les personnages des séries les plus en vogue sont également confrontés au dérèglement climatique dans certains tomes. On peut penser à *Benno Bieber* (Arena), *Conni* (Carlsen) ou encore *Die drei !!!* (Kosmos).

➔ Entre développement des séries et innovation artistique

Comme en France, les grands groupes d'édition qui dominent le secteur jeunesse produisent de nombreuses séries, surtout en roman jeunesse, dont on retrouve les personnages stars dans de nombreux opus, voire dans des produits dérivés. Chaque grande maison dispose donc de sa ou ses séries phares. La propension des parents et des adolescents eux-mêmes à acheter leurs livres en ligne n'a fait que renforcer cette tendance. On constate que les séries favorisent la fidélisation du public mais desservent la découverte, et par conséquent la prise de risque par les éditeurs.

Les cinq dernières années ont été marquées par la création de nombreuses petites maisons d'édition indépendantes qui sont souvent les moteurs de l'innovation artistique dans le secteur du livre jeunesse, notamment en albums. On voit ainsi fleurir une diversité de très beaux albums, que ce soient des livres de fiction ou des documentaires. Ces livres très travaillés et assez chers trouvent leur public dans les milieux aisés, où la dominante pédagogique des attentes des parents a diminué au profit d'une attention esthétique à la fois au contenu textuel et à l'illustration. Ces maisons innovantes achètent beaucoup de droits à l'étranger, notamment aux éditeurs français, néerlandais et scandinaves, dont le rapport à la littérature jeunesse est peut-être plus créatif et impertinent. Cependant, de petites maisons s'attachent également à dénicher de nouveaux artistes allemands.

➔ Deux segments en expansion : le documentaire et la bande dessinée

Le succès des ouvrages documentaires, avec notamment des formats très travaillés et précieux pouvant être apprécié par toute la famille, reflète l'attachement du public allemand à l'apprentissage par les livres. La clientèle aisée ne renonce pas à ces livres coûteux alors même qu'elle est plus réticente devant la hausse des prix des romans adulte. En effet, ces ouvrages représentent un investissement éducatif dans un contexte où les parents souhaitent éloigner leurs enfants des écrans et où ils considèrent comme important d'apprendre à travers les livres avant l'entrée à l'école obligatoire, à partir de 6 ans (la fréquentation des *kindergarten*, équivalents de la maternelle, n'est pas obligatoire).

Ces dernières années ont également été marquées par le développement des bandes dessinées, des mangas et des romans graphiques, pour enfants comme pour adolescents et jeunes adultes. De manière générale, les éditeurs s'intéressent beaucoup à des formes de texte illustré pour faire concurrence aux écrans. Certaines séries similaires au *Journal d'un dégonflé* – série de romans illustrés à succès de l'Américain Jeff Kinney, comptant à ce jour 17 titres – tentent avec succès une forme hybride entre roman et bande dessinée, chez Arena ou Baumhaus par exemple.

Les plus gros éditeurs tentent de se distinguer en proposant des prolongements numériques ou des équipements supplémentaires avec leurs albums : applications, podcast de lecture à haute voix, jeux etc. Ravensburger a ainsi créé l'ours blanc Sami, une figurine qui déclenche la lecture du livre audio dès qu'on ouvre l'album et Esslinger utilise des effets lumineux et sonores pour enrichir ses ouvrages à destination des petits.

Concernant le secteur du *young adult*, les maisons d'édition misent sur une communication étroite à destination de leur communauté de lecteurs et de lectrices, notamment au travers des réseaux sociaux. À titre d'exemple, Oetinger a ainsi lancé en 2021 son nouveau label Moon Notes et Loewe créé la collection Loewe Intense. Les deux maisons d'édition impliquent le public en soumettant le choix des couvertures au vote, mais aussi en questionnant les jeunes lecteurs sur leurs attentes. Ces labels visent également à donner au public une impression de proximité et d'accessibilité de la maison d'édition et des auteurs. Loewe Intense propose un podcast où leurs premières autrices échangent à propos de leurs expériences et de leur processus d'écriture, répondent à des questions de lecteurs et lisent des extraits de leurs livres.

➔ Événements du monde du livre jeunesse allemand

Le programme de parution des maisons jeunesse comme des maisons adulte est rythmé par les deux grandes foires du livre allemandes : celle de Francfort et celle de Leipzig, respectivement en automne et au printemps. Si la foire de Francfort demeure plutôt réservée aux professionnels, la foire de Leipzig accueille chaque année un public très nombreux. Depuis 2014 s'y tient également la Manga Comic Convention.

La littérature jeunesse est récompensée en Allemagne par des prix spécifiques, à commencer par le Deutscher Jugendliteraturpreis (prix allemand de la littérature jeunesse) dont la renommée et les retombées commerciales sont les plus importantes. Il récompense des titres allemands ou traduits dans quatre catégories : album, littérature pour enfant, littérature pour adolescent et documentaire. On peut également citer le Preis der Stiftung Buchkunst, qui récompense les vingt-cinq plus beaux livres de l'année sur le marché allemand, dont cinq en jeunesse ; le Lesekompass, rattaché à la foire de Leipzig ainsi que le Luchs des Monats, un prix mensuel décerné par *Die Zeit* et Radio Bremen.

Il existe un prix franco-allemand, organisé par la Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande et la direction du Salon européen du livre de jeunesse, qui récompense chaque année un ouvrage français et un ouvrage allemand lors du salon européen du livre jeunesse de Sarrebrück. Le prix Clara qui a été créé par les éditions Héloïse d'Ormesson en 2006 et qui récompense les auteurs d'un concours de nouvelles pour adolescents, existe également depuis 2022 dans sa version allemande, le Clara Preis.

➔ Échanges avec l'étranger

Tous types d'ouvrages confondus, la principale langue d'origine des traductions en allemand est l'anglais (62,6%), suivi du japonais (10,8%) et du français (10,3%). En 2021, les traductions représentaient 13,6% de toutes les nouveautés. Leur part dans l'ensemble des nouvelles publications se situe donc à peu près au même niveau que les années précédentes.

En édition jeunesse, les traductions représentent environ 20% des nouveautés sur le marché allemand, un chiffre en légère baisse depuis une dizaine d'années. Côté albums, les productions françaises, scandinaves et néerlandaises sont les plus demandées quand, en littérature adolescente, on traduit surtout de l'anglais et des pays scandinaves.

En 2021, selon les derniers chiffres collectés par le SNE en partenariat avec le BIEF, sur les 1029 cessions réalisées avec les éditeurs allemands, 121 correspondaient à des livres jeunesse. Ce chiffre était en hausse par rapport à 2019 (90 cessions).

● Il existe de nombreux programmes d'aide franco-allemands pour favoriser la circulation des ouvrages entre les deux pays :

- L'aide à la traduction du CNL, qui s'adresse aux éditeurs étrangers et aux éditeurs français ;
- Le programme Rilke, qui dépend de l'Institut français d'Allemagne et s'adresse aux éditeurs allemands et a vocation à couvrir une part des frais de traduction ;
- L'aide à la publication de l'Institut français qui s'adresse aux éditeurs allemands et a vocation à couvrir une part des frais d'acquisition des droits ;
- Le programme de traduction de l'Institut Goethe ;
- Les ateliers de traduction de la Fondation Robert Bosch.

En Allemagne, la littérature jeunesse est le secteur le plus important dans la vente des droits à l'étranger, suivi par la littérature générale. En 2021, il représentait 40,7 % des droits vendus, soit presque 11 % de plus que l'année précédente. Les ouvrages allemands sont principalement vendus pour être traduits en chinois, en russe et en turc. Les flux physiques des albums se trouvent au cœur de ces échanges : ils représentaient 80,3 % des livres importés et 74,3 % des livres exportés en 2021. Ainsi, en 2020, les droits de 66 livres jeunesse ont été vendus à la France, dont la moitié était des albums. Les éditeurs français s'intéressent également à l'achat de droits dans la catégorie des jeux.

PRÉSENTATION DES MAISONS ET CONTACTS

Cet annuaire des maisons d'édition jeunesse en activité en Allemagne en 2023 ne prétend pas être exhaustif.



ANTJE KUNSTMANN

Contact : Moritz KIRSCHNER,
responsable des droits étrangers
m.kirschner@kunstmann.de

Catalogue : album, roman pour adolescents

Fondée en 1976, à l'origine spécialisée en littérature et essais, la maison Antje Kunstmann fait, depuis 2008, une place importante à des livres illustrés choisis avec soin, qu'ils s'adressent aux adultes ou aux enfants. La maison publie notamment des ouvrages qui exigent la participation du lecteur, comme *Mach dieses Buch fertig*, l'équivalent allemand de *Saccage ce carnet* de Keri Smith, ou encore son équivalent pour les plus jeunes *Matsch!*, de John Cage et Lois Long. Au sein de la production exigeante de cette maison indépendante, les ouvrages jeunesse constituent désormais une petite moitié du catalogue des nouveautés. Il en paraît une dizaine par an. Leurs ouvrages pour adolescents se saisissent de thèmes actuels avec engagement, comme le colonialisme et l'activisme.

<https://www.kunstmann.de/>



ARENA

Contact : Tanja BIRKENSTOCK,
directrice des droits étrangers
tanja.birkenstock@arena-verlag.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, documentaires, premières lectures, romans jeunesse, young adult

Arena est l'une des plus importantes maisons spécialisées en jeunesse d'Allemagne et réalise environ 5 % du chiffre d'affaires global de l'édition jeunesse. Elle publie une centaine de nouveautés jeunesse par an. Elle a été fondée en 1949 à Würzburg par Georg Popp, qui a dirigé la maison pendant trente ans, avant de la vendre au groupe Westermann à Braunschweig. Sa ligne éditoriale, très généraliste et grand public, propose beaucoup de livres de divertissement ou tournés vers la pédagogie. À l'origine des séries de livres de poche pour enfants et adolescents, Arena est aussi la première maison d'édition à développer un concept pédagogique d'apprentissage de la lecture, connu aujourd'hui sous le nom

de « *Der Bücherbär* ». En 1987, Arena reprend le programme de livres pour enfants et adolescents de la maison d'édition zurichoise Benziger. Depuis 2000, le programme riche de la maison d'édition Ensslin lui appartient également. En 2006, Arena lance son premier programme de livres audio et propose aujourd'hui environ 2 000 titres.

<https://www.arena-verlag.de/>



ARS EDITION

Contact : Mathilde DEROUBAIX,
directrice des droits étrangers
mathilde.deroubaix@arsedition.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, documentaires, premières lectures, romans jeunesse

Fondée en 1896 à Munich, Ars Edition fait partie du groupe suédois Bonnier depuis 2000. Spécialisée en littérature jeunesse pour les enfants de 0 à 12 ans, la maison propose également des articles de papeterie, des coloriages, des livres à autocollants et des calendriers. Sa ligne éditoriale est relativement classique et traditionnelle, en partie chrétienne, et s'appuie beaucoup sur des séries fidélisant le public. Les albums reprennent le plus souvent un épisode biblique, un conte ou un thème comme la gestion de la colère ou l'inclusion, mais certains s'écartent de ces sujets, notamment les albums traduits du français. On citera par exemple *Papa*, d'Hélène Delforge et Quentin Gréban ou encore *Le Festin de Noël*, de Nathalie Dargent et Magali Le Huche.

<https://www.arsedition.de/>



● ATRIUM

Contact : Johann GUTJAHR,
responsable des droits étrangers
j.gutjahr@w1-service.de

Catalogue : albums, romans jeunesse,
young adult

Atrium est une maison d'édition de littérature fondée en 1935 afin de préserver des nazis l'œuvre d'Erich Kästner, qu'elle publie encore aujourd'hui. Outre ses célèbres ouvrages pour enfants (*Émile et les détectives*, Stock pour l'édition française), Atrium Kinderbuch publie un mélange de classiques redécouverts de la littérature jeunesse et de livres d'auteurs contemporains pour les enfants âgés de 4 à 12 ans. Auparavant rattaché à Oetinger, Atrium fait partie du groupe W1-media depuis 2016. C'est également en 2016 que sont fondés ses deux imprints : WooW Books, qui s'adresse à la même tranche d'âge en publiant notamment des traductions d'auteurs scandinaves, et Arctis, spécialisé en romans pour adolescents et jeunes adultes.

<https://www.w1-media.de/produkte?verlag=atriumkinderbuch>



● BASTEI LÜBBE

Contact : Susanne SCHNEIDER,
responsable des droits étrangers
susanne.schneider@luebbe.de

Catalogue : livres d'éveils, albums,
documentaires, livres d'activités,
premières lectures, romans jeunesse
jusqu'à 16 ans, livres audio

Bastei Lübbe accueille deux maisons d'édition jeunesse en son sein : Boje et Baumhaus. Elles éditent notamment les séries à succès *Wir Zwei*, *Lauras Stern*, *Die kleine Spinne Widerlich*, *Petronella Apfelmus* et pour les plus âgés *Gregs Tagebuch (Le Journal d'un dégonflé)* de Jeff Kinney. Buchstaben Bande est la marque commune aux maisons jeunesse Boje et Baumhaus et est associée à une plateforme en ligne, sur laquelle on trouve des vidéos tutoriels d'activités créatives, des coloriages et des histoires lues. Cette marque propose également une chaîne YouTube, un compte Instagram et un podcast.

<https://buchstabenbande.com/>



● BELTZ KINDER – UND JUGENDVERLAG

Contact : Kerstin MICHAELIS,
responsable des droits étrangers
k.michaelis@beltz.de

Catalogue : Livres d'éveil, albums,
documentaires, premières lectures,
romans jeunesse, *young adult*

Le segment jeunesse du groupe Beltz est né en 1971 et se décline aujourd'hui en cinq marques : Beltz & Gelberg, Beltz Nikolo, Beltz – Des Kinderbuch Verlag, Gulliver et Minimax. Parmi leurs succès : les séries *Grüffelo* ou *Der Löwe* en album et *Warrior Cats (La Guerre des clans)*, éd. Pocket en français) en roman adolescent. Beltz porte une attention particulière au patrimoine de la littérature jeunesse, et en publie des classiques qui sont la plupart du temps repris dans la collection « Minimax » en format souple et à prix réduit (6,50€). On y retrouve ainsi les ouvrages de Leo Lionni, Mario Ramos ou encore Janosch.

https://www.beltz.de/kinderbuch_jugendbuch



● CARLSEN

Contact : Sylvia Schuster,
responsable des droits étrangers
sylvia.schuster@carlsen.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, romans
jeunesse, *young adult*, bandes dessinées,
mangas, livres d'activités

La maison Carlsen, créée en 1953 à Hambourg, appartient désormais au groupe suédois Bonnier et publie des ouvrages jeunesse ainsi que des bandes dessinées, des mangas et des livres jeunesse. Avec un chiffre d'affaires de 111,5 millions d'euros en 2021, soit plus de 10 % du chiffre d'affaires global de l'édition jeunesse, Carlsen publie des best-sellers notoires, comme *Harry Potter*, *Twilight*, ainsi que des classiques de la bande dessinée franco-belge comme *Tintin*, *Spirou* et *Fantasio* ou encore *Gaston Lagaffe*. Carlsen Manga n'est pas en reste, avec des séries japonaises à succès comme *One Piece* et *Naruto*, mais aussi des productions propres. La maison est à l'origine de la collection culte des petits livres souples « Pixi », dont le prix attractif (entre 2 € et 3 €) et le format standardisé (10 × 10 cm, 24 pages) ont permis aux ventes des 2 000 titres existants d'atteindre 450 millions d'exemplaires. En 2013, Carlsen a lancé un imprint exclusivement consacré aux livres numériques pour le public young adult : Impress, qui met l'accent sur la fantasy, le paranormal et la romance. Une collection de poche existe depuis 2001.

<https://www.carlsen.de/>

●
CBJ / CBT

Contact : Leah Francis,
responsable des droits étrangers
leah.francis@penguinrandomhouse.de

Catalogue : Albums, documentaires, premières lectures, romans jeunesse, young adult

Lorsque l'imprimeur Carl Bertelsmann fonda une petite maison d'édition en 1835, les livres jeunesse faisaient déjà partie de son catalogue mais c'est en 1968 que la maison C. Bertelsmann Jugendbuchverlag prend son indépendance au sein du groupe d'édition Bertelsmann. Depuis 2001, les maisons du groupe Bertelsmann font partie du groupe Penguin Random House. Après plusieurs réorganisations, les livres jeunesse sont publiés depuis 2018 chez CBJ en grand format et chez CBT en livre de poche. Cette maison édite notamment les ouvrages d'Enid Blyton ainsi que la série « Kokosnuss » d'Ingo Siegner.

<https://www.penguinrandomhouse.de/Kinder-und-Jugendbuchverlage-cbj-und-cbt/aid77972.rhd>

●
COPPENRATH

Contact : Stefanie GUSSMAN,
responsable des droits étrangers
gussmann@coppenrath.de

Catalogue : livres d'éveils, albums, romans jeunesse, romans adolescents, livres d'activités, calendriers, papeterie, jeux

En 1768, Josef Heinrich Coppenrath a fondé la maison d'édition Coppenrath, reprise en 1977 par le jeune graphiste et éditeur Wolfgang Hölker. En 1992, ce dernier crée Die Spiegelburg, afin de produire des jeux et des jouets. Coppenrath devient ainsi une des premières maisons à développer un catalogue autonome de « *Non-Buch* » [objets non livresques] en plus de son offre de livres. Coppenrath est notamment connu pour les séries *Hase Felix*, *Princesse Lillifee* et *Käpt'n Sharky*, dont on retrouve les personnages dans son offre de *Non-Buch*. Depuis 2014, la filiale allemande des éditions suisses Bohem appartient également à Coppenrath. Bohem publie des albums d'auteurs et d'illustrateurs internationaux avec une exigence artistique particulière. Son catalogue a déjà été salué par deux expositions à l'international.

<https://www.coppenrath.de/>

●
DER AUDIO VERLAG

Contact : Mareike ARLTS, éditrice
mareike.arlts@der-audio-verlag.de

Catalogue : livres audios pour tous âges

La maison d'édition Der Audio Verlag (DAV) a été créée en 1999. Elle publie, outre ses propres productions, des pièces radiophoniques de stations de radio. Jusqu'à présent, plus de 2 500 titres de livres audio sont parus chez DAV dont une partie pour enfants de tous âges et adolescents. Le catalogue contient ainsi des séries comme *Mimi Zuckerperle* mais aussi des histoires pour s'endormir et se détendre à partir de 4 ans. Dans la série de livres-objets *Weltgeschichten(n)*, l'historien Dominic Sandbrook met en récit des moments historiques marquants. Outre le projet musical à succès de Kai Lüftner, *Rotz 'n' roll radio*, le programme de DAV comprend également des pièces radiophoniques produites à partir de classiques populaires comme *20 000 lieues sous les mers* ou les *Chroniques de Narnia*.

<https://www.der-audio-verlag.de/>

●
DORLING KINDERSLEY

Contact : Monika Schlitzer, éditrice
monika.schlitzer@dk.com

Catalogue : documentaires pour tous les âges

Fondées en 1974, les éditions Dorling Kindersley ont leur siège à Londres mais possèdent depuis 2000 une filiale allemande, qui appartient au groupe Penguin Random House. Spécialisé en livres documentaires et encyclopédies pour tous âges, Dorling Kindersley propose des collections fortes déclinables sur une infinité de thèmes, comme « Memo » ou « Superleser », pour les lecteurs débutants. Leurs ouvrages sont souvent enrichis de graphiques en 3D, de pop-up, de puces sonores ou d'éléments participatifs qui les rendent très attractifs. Autre point fort : les livres réalisés en collaboration avec des partenaires internationaux sous licence tels que Lego®, Star Wars™ et Disney, qui constituent des best-sellers durables.

<https://www.dorlingkindersley.de/>

●
DTV JUNIOR
 Contact : Sarah FISCHER,
 assistante éditoriale
junior@dtv.de

Catalogue : Albums, livres d'activités, BD, documentaires, romans jeunesse, young adult

Fondée en 1971, DTV Junior est la collection jeunesse, aujourd'hui devenue un département propre, des éditions de poche Deutscher Taschenbuch Verlag (DTV). DTV Junior compte parmi ses best-sellers des classiques de la littérature jeunesse (on retrouve parmi les auteurs de la maison Astrid Lindgren, James Krüss ou encore Lois Lowry) ainsi que les séries « Die drei ?? » et « Die drei !!! » (version poche), dont certains tomes ont été écrits par Alfred Hitchcock et dont les nouveaux épisodes ne quittent pas les listes des meilleures ventes. L'ouvrage *Grimm und Möhrchen. Ein Ziesel zieht ein* [Grimm et les carottes. Un âne emménage] a remporté le Deutscher Kinderpreis en 2022. DTV publie environ 100 nouveautés par an.

<https://www.dtv.de/>

●
EDEL KIDS BOOKS
 Contact : Annette RIEDEL,
 responsable des droits étrangers
contact@anetteriedel.com

Catalogue : albums, romans jeunesse

Edel Kids Books est la maison jeunesse du groupe Edel, fondée en septembre 2016. Sous la direction de Christine Lederer, la maison d'édition se concentre sur les livres narratifs pour enfants de 3 à 11 ans. Edel Kids Books travaille de manière indépendante à côté du label pour enfants Edel Kids, qui connaît déjà un grand succès et qui compte parmi les plus grands fournisseurs de divertissement pour enfants en Allemagne dans les domaines de l'audio, des CD et des DVD. On retrouve au sein du catalogue des marques fortes, souvent issues de la télévision ou du cinéma : Pettersson et Findus (Pettersson et Picpus), Yakari, Tabaluga ou encore l'ours Paddington.

<https://www.edelkidsbooks.de/>

●
EDITION BRACKLO
 Contact : Gabriela Bracklo, éditrice
post@edition-bracklo.de

Catalogue : albums, kamishibai

Edition Bracklo existe depuis 2009. Cette maison d'édition indépendante est spécialisée dans les livres jeunesse multiculturels, avec un accent sur les contes et les kamishibai bilingues (allemand-anglais). Elle publie en 2023 une traduction de l'ouvrage *Petites sœurs* de Tomo Miura.

https://edition-bracklo.de/wordpress_neu/

●
FISCHER
 Contact : Ulrike BLANK,
 responsable des droits étrangers
ulrike.blank@fischerverlage.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, premières lectures, romans jeunesse, young adult

Le pôle jeunesse des éditions littéraires Fischer regroupe cinq imprints : Fischer KJB, qui propose des romans modernes pour enfants et adolescents, Fischer Sauerländer, spécialisé en livres illustrés (livres d'éveils, albums et documentaires), Fischer Duden, axé sur la pédagogie, des livres d'éveil aux cahiers d'activités et premières lectures, Fischer Kinder- und Jugendaschenbuch, la collection poche, et enfin Fischer New Media, destiné à un public adolescent et *young adult* et tourné vers des réseaux sociaux et des jeux vidéo.

<https://www.fischerverlage.de/kinderbuch-jugendbuch>

●
GERSTENBERG
 Contact : Ulrike BASTONG,
 directrice des droits étrangers
ulrike.bastong@gerstenberg-verlag.de

Catalogue : livres d'éveil, imagiers, albums, documentaires, romans jeunesse et adolescents

Fondée en 1792, la maison d'édition Gerstenberg concentre principalement son programme sur les livres pour enfants et adolescents et publie entre 50 et 60 nouveaux titres par an. C'est avec *Die kleine Raupe Nimmersatt* [La chenille qui fait des trous] d'Eric Carle et les « Wimmelbücher » (imagiers fourmillants de détails) de Rotraut Susanne Berner, que Gerstenberg a atteint une vraie renommée. La maison séduit en Allemagne comme à l'international par la qualité artistique de ses illustrations. Depuis les années 2000, elle développe la collection « Hausbuch » qui regroupe des albums littéraires ou documentaires dont l'illustration est particulièrement soignée et qui sont destinés à toute la famille. En roman jeunesse, Gerstenberg publie notamment Timothée de Fombelle, Olivier Tallec et Frida Nilsson. Un programme documentaire, « Abenteuer! » a récemment été créé.

<https://www.gerstenberg-verlag.de/>

●
**HANSER KINDER-
UND JUGENDBUCH**

Contact : Anne BRANS,
responsable des droits étrangers
anne.brans@hanser.de

Catalogue : albums, documentaires,
romans jeunesse, *young adult*

Fondée en 1928, Hanser publie ses premiers livres jeunesse en 1993, avec un succès immédiat puisque l'une des premières parutions n'est autre que *Le Monde de Sophie* de Jostein Gaarder. Depuis, l'offre jeunesse de Hanser regroupe plus de 600 titres et de nombreux succès, parmi lesquels *Nero Corleone* d'Elke Heidenreich et Quint Buchholz, *Der Zahlenteufel* de Hans Magnus Enzensberger, les livres « Karlchen » de Rotraut Susanne Berner, la série de fantasy *Septimus Heap* d'Angie Sage, le prix allemand de littérature pour la jeunesse *Gehört das so* de Peter Schössow, ou encore les romans de John Green. Depuis 1999, les livres jeunesse Hanser sont publiés en livres de poche dans la collection Hanser de DTV.
<https://www.hanser-literaturverlage.de/buecher/kinder-und-jugendbuecher/>

●
INSEL

Contact : Christoph HASSENZAHL,
responsable des droits étrangers
hassenzahl@suhrkamp.de

Catalogue : livres d'éveil, albums,
documentaires, romans jeunesse
et *young adult*

La maison Insel a été créée en 1899 et appartient désormais à Suhrkamp. Elle publie un large éventail d'ouvrages jeunesse, comprenant des livres d'éveil au graphisme moderne, des albums, des « cherche & trouve », des recueils de contes ainsi que des romans jeunesse et pour adolescents. Insel est l'éditeur allemand de la série *Little People*, *BIG DREAMS*, également déclinée en livres d'éveil. Insel propose de nombreuses traductions du français comme les ouvrages de Christelle Dabos, Éléonore Devillepoix ou Rébecca Dautremer.
<https://www.suhrkamp.de/buecher/alle-buecher-kinder-und-jugendbuecher-s-1155>

●
JACOBY & STUART

Contact : Maria HOLLTROP,
responsable des droits étrangers
maria.holtrop@jacobystuart.de

Catalogue : livres d'éveil, albums,
documentaires, romans jeunesse
et adolescents, bande dessinée
et romans graphiques, *pop-up*

Fondée en 2008 à Berlin, la maison Jacoby & Stuart est spécialisée en jeunesse mais publie aussi des livres de cuisine, des bandes dessinées et de la littérature adulte. Elle publie de manière générale, en jeunesse comme en bande dessinée, de nombreuses traductions du français, à titre d'exemple Benjamin Lacombe ou encore Jean-Claude Mourlevat. Jacoby & Stuart a été récompensé en 2019, 2020 et 2022 par le prix de l'édition allemande (Deutscher Verlagspreis).
<https://www.jacobystuart.de>

●
JAJA VERLAG

Contact : Annette KÖHN, éditrice
annette@jajaverlag.com

Catalogue : albums, bandes dessinées

Jaja Verlag est une maison indépendante fondée en 2011, qui publie principalement des bandes dessinées et des romans graphiques pour adultes, mais dispose d'une offre jeunesse regroupant des albums originaux et hauts en couleur. Elle publie environ 5 nouveautés jeunesse par an. Cette maison se démarque par des partis pris artistiques innovants, au niveau des textes comme à celui des illustrations. Il existe une collection jeunesse d'histoires de dragons sous la forme de petits livres souples (11,5 × 11,5 cm) au prix de 5 euros.
<https://www.jajaverlag.com>

●

JUMBO

Contact : Julia MIELEWSKI, éditrice
j.mielewski@jumbo-medien.de

Catalogue : livres audio, albums, romans jeunesse

Jumbo est spécialisé depuis 30 ans en livres audio pour les enfants jusqu'à 12 ans. On y retrouve les personnages d'Elmer, *La chenille qui fait des trous* ou de séries policières à succès. La série de pièces radiophoniques « Wieso Weshalb Warum » est le pendant audio des albums des éditions Ravensburger depuis juin 2021. Le segment musical de Jumbo comprend des chansons pour enfants ou encore des livres visant à faire découvrir la musique classique aux enfants. Le label KiNDER KiNDER propose des livres audios à petit prix et constitue ainsi en quelque sorte le livre audio de poche. Parallèlement au programme de livres audio, Jumbo publie des albums et des romans jeunesse depuis de nombreuses années. Sous le label GOYAlibre paraissent des livres audio pour les adolescents et le public *young adult*, comme les titres de Cornelia Funke. Au total, Jumbo publie chaque année pour la jeunesse environ 25 livres et 64 livres audio.
<https://www.jumboverlag.de/>

●

KARL RAUCH

Contact : Kathrin KUNTER,
 responsable des droits étrangers
kunter@karl-rauch-verlag.de

Catalogue : albums, romans jeunesse

Fondée en 1923, la maison Karl Rauch est surtout connue pour être la maison d'édition du *Petit Prince*, qui reste le best-seller de la maison. En parallèle de sa collection de littérature adulte, Karl Rauch développe depuis 2015 un segment jeunesse, au sein duquel paraissent des *Familienbuch*, c'est-à-dire des albums particulièrement beaux et soignés susceptibles de plaire à toute la famille. Certains ont depuis été récompensés par des prix internationaux.
<https://karl-rauch-verlag.de/>

●

KINDERMANN

Contact : Anna KINDERMANN,
 directrice des droits étrangers
anna.kindermann@kindermannverlag.de

Catalogue : albums et romans jeunesse

La maison d'édition Kindermann a été fondée en 1994 par Barbara Kindermann et a été depuis reprise par sa fille. Elle se donne pour ligne éditoriale de proposer des livres illustrés exigeants et de qualité aux enfants en leur faisant découvrir des classiques. Le catalogue comprend six collections principales. « Weltliteratur für Kinder » [littérature mondiale pour enfants] (7+) est la collection fondatrice de la maison. Elle reprend des classiques comme *Faust* ou *Roméo et Juliette* et tous les titres sont reliés et illustrés par des artistes soigneusement sélectionnés. On trouve aussi « Poesie für Kinder » [poésie pour enfants] (4+), « Kinder entdecken Kunst » [les enfants découvrent l'art] (6+), « Kinder entdecken berühmte Leute » [les enfants découvrent des personnages célèbres] (8+), « Sagen für Kinder » [Mythes et légendes pour enfants] (6+) et « Wovon träumst du ? » [À quoi rêves-tu] (+3), créée en 2021. On peut également citer la série « BIG LOVE » (4+), également lancée en 2021, dans laquelle Martin Baltscheit raconte les plus grandes histoires d'amour du monde.
<https://www.kindermannverlag.de/>

●

KNESEBECK

Contact : Laura NERBEL,
 responsable des droits étrangers
lnerb@knesebeck-verlag.de

Catalogue : albums, romans jeunesse, documentaires, livres d'activités

Fondée en 1987, Knesebeck développe particulièrement son programme jeunesse à partir de 2006. La maison fait partie du groupe Média-Participations. Knesebeck publie notamment des classiques réécrits et illustrés, des documentaires modernes et colorés et des albums originaux aux illustrations travaillées. On retrouve dans leur catalogue de nombreuses traductions.
<https://www.knesebeck-verlag.de/>

●
KOSMOS

Contact : Vanessa LUDWIG,
responsable presse jeunesse
v.ludwig@kosmos.de

Catalogue : romans et documentaires jeunesse, jeux de société

Le catalogue jeunesse des éditions Kosmos regroupe principalement des documentaires et des séries de fiction à succès comme «TKKG» ou «Sternenschweif». La maison publie une centaine de nouveautés jeunesse par an. On relèvera particulièrement «Die drei ??», la série policière pour enfants la plus ancienne et la plus populaire dans l'espace jeunesse germanophone. Illustrés dans un style de bande dessinée impertinent, ces ouvrages enthousiasment les fans de polars à partir de 8 ans. Les détectives féminines ont également du succès sous le nom de «Die drei !!!». Les ouvrages documentaires répondent notamment à des questions sur le fonctionnement de l'homme et de la nature. En 2022, la série à succès *Kinderaturführer* sera relancée.

<https://www.kosmos.de>

●
KUNSTANSTIFTER

Contact : Suse Thierfelder, éditrice
suse@kunstanstifter.de

Catalogue : albums jeunesse, adolescents et jeunes adultes

Kunstanstifter est fondée en 2006 par Suse et Niklas Thierfelder et se distingue par sa créativité littéraire et artistique. Définie elle-même comme « maison d'édition pour l'illustration », Kunstanstifter ne publie que des livres illustrés type albums, pour enfants, jeunes adultes et adultes. Cette maison indépendante à la ligne exigeante voit régulièrement ses ouvrages récompensés par des prix littéraires. Elle publie une dizaine de nouveautés par an.

<https://kunstanstifter.de/>

●
LOEWE

Contact : Friederike FUXEN,
responsable des droits étrangers
f.fuxen@loewe-verlag.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, documentaires, premières lectures, roman jeunesse, young adult, bandes dessinées, romans graphiques

Loewe est une maison indépendante gérée depuis 1863 par la famille Gondrom. Elle fait partie des cinq plus grandes maisons jeunesse d'Allemagne. Depuis plus de 45 ans, la marque Leselöwen propose des premières lectures avec des niveaux progressifs. Loewe s'inscrit également dans cette tradition pédagogique avec sa marque de livres d'éveils Loewe seit dem Anfang. Le programme *Loewe Wow !*, créé en 2020, se pose explicitement comme une collection de livres aussi captivants que Netflix ou Youtube et propose pour les enfants de 6 à 12 ans des histoires illustrées sans bloc de textes trop longs. Pour le public *young adult*, Loewe a récemment créé la collection de romans d'amour «Loewe Intense», qui innove également dans la communication avec ses lecteurs à travers les réseaux sociaux et un podcast dédié (*Einfach unwiderstehlich*). Enfin, Loewe Graphix propose un programme de bande dessinées et de romans graphiques pour enfants et adolescents.

<https://www.loewe-verlag.de/>

●
MAGELLAN

Contact : Cara KLEIN,
directrice des droits étrangers
cara.klein@magellanverlag.de

Catalogue : livres d'éveils, albums, documentaires, romans jeunesse, young adult, jeux, livres d'activités, livres audio

Basée à Bamberg, Magellan a été fondée en 2012 et a publié ses premiers titres en 2014. Son ambition est de proposer des histoires ancrées dans la réalité, qui abordent des thèmes sérieux comme la destruction de l'environnement, la pauvreté ou encore le racisme. Si ces sujets de société irriguent le catalogue, il ne s'y limite pas, puisque la maison fonctionne également grâce à des séries classiques comme *Woodwalkers*, une série fantastique pour adolescents, ou *Haferhorde* pour les plus jeunes. Magellan propose également un large choix de jeux et de cahiers d'activités. De nombreux ouvrages ont reçu des prix littéraires, en particulier *Lizzy Carbon und der Klub der Verlierer* de Mario Fesler qui a été distingué en 2017 dans la catégorie nouveau talent du Deutscher Verlagspreis [prix des maisons d'édition].

<https://www.magellanverlag.de/>

●
M AIRISCH

Contact : Daniel BESKOS, éditeur
et responsable des droits étrangers
daniel.beskos@mairisch.de

Catalogue : livres illustrés

Mairisch est une maison d'édition indépendante basée à Hambourg. Fondée en 1999, elle se distingue par son identité artistique forte et son association avec des musiciens avec la création de pièces musicales ou de morceaux de musique. Mairisch publie depuis 2016 une sélection d'albums pour enfants, qui a été saluée par des prix importants comme le Schönste Deutsche Bücher [plus beau livre allemand], catégorie jeunesse, par la Stiftung Buchkunst pour *Schlafen wie die Rüben* de Finn-Ole Heinrich, Tine Schulz et Dita Zipfel en 2021. Mairisch a été récompensé par le Deutscher Verlagspreis [prix des maisons d'édition] en 2019, 2021 et 2022.

<https://www.mairisch.de/>

●
M INEDITION

Contact : Gaelle Toquin,
responsable des droits étrangers
gato@minedition.com

Catalogue : livres d'éveils et albums

En 2004, Minedition a été fondée par Michael Neugebauer. La structure de la maison d'édition est internationale et possède notamment des filiales en France et aux États-Unis. Le siège européen de la maison d'édition se trouve à Zurich. Minedition se fonde sur des programmes d'albums dont les licences sont vendues partout dans le monde. Le catalogue comprend des livres de contes et des classiques, qui sont généralement illustrés de façon créative et en utilisant des techniques de production inhabituelles. Leurs albums existent souvent en différents formats, par exemple dans la collection « Mini-minedition ». Il existe également une collection qui associe des albums avec un DVD correspondant.

<https://www.minedition.com/>

●
M IXTVISION

Contact : Sebastian Zembol, éditeur
sz@mixtvision.de

Catalogue : albums, roman jeunesse, poésie, young adult

Les éditions Mixtvision ont été créées en 2006 et publient aussi bien des albums que des recueils de poésie qui allient pop et tradition, des romans pour enfants et adolescents. Leur catalogue comprend une centaine de titres, dont le best-seller *KeinBuch*. Environ 15 nouveautés paraissent chaque année. Dans un objectif d'élargir les horizons de la lecture, Mixtvision propose des livres augmentés grâce à des applications et des jeux interactifs adaptés aux ouvrages. Ils complètent leur programme avec des livres audio et des e-books qui font écho à la production papier. En 2019, 2021 et 2022, la maison d'édition a été récompensée par le Deutscher Verlagspreis [prix des maisons d'édition]. En 2022, l'ouvrage *Taras Augen* a remporté le Leipziger Lesekompass 2022.

<https://mixtvision.de/verlag/>

●
M ORITZ

Contact : Markus WEBER, éditeur
m.weber@moritzverlag.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, documentaires, premières lectures, recueil de chansons, contes et légendes

La maison d'édition familiale Moritz a été fondée en 1994 à Francfort-sur-le-Main en tant que filiale de L'école des loisirs et a commencé la construction de son catalogue par des traductions d'ouvrages issus de la maison française. Il s'est depuis élargi à la traduction d'autres langues et produit aussi des titres d'auteurs allemands. Nombre des ouvrages du catalogue ont reçu le prix allemand de littérature jeunesse. Si la maison est spécialisée en albums, Moritz publie également des premières lectures depuis 2010. Son catalogue contient chaque année une vingtaine de nouveautés. La maison d'édition Moritz est liée au groupe d'édition Beltz à Weinheim, pour la distribution notamment.

<https://www.moritzverlag.de/>

OETINGERContact : rights@verlagsgruppe-oetinger.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, documentaires, premières lectures, romans jeunesse, *young adult*

Le groupe Oetinger est le troisième plus grand éditeur jeunesse et réunit diverses maisons : les éditions Friedrich Oetinger avec les imprimeries Moon Notes (*young adult*) et Migo, Oetinger Media et Igel Records (livres audio), les éditions Dressler avec l'imprimerie Ellermann et Verlag für Kindertheater. La première pierre de l'actuel groupe a été posée en 1946 par la maison familiale Friedrich Oetinger, qui publia trois ans plus tard les aventures de Pippi Langstrumpf (Fifi Brindacier) d'Astrid Lindgren. Oetinger publie également les œuvres des auteurs allemands les plus célèbres, dont Kirsten Boie, Cornelia Funke, Paul Maar ou Sabine Ludwig.

<https://www.oetinger.de/>

**PENGUIN JUNIOR**

Contact : Leah Francis,
responsable des droits étrangers
leah.francis@penguinrandomhouse.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, documentaires

L'histoire de la maison d'édition Penguin Junior est encore très courte : leurs premiers titres ont été lancés au printemps 2021. Penguin Junior publie des livres pour enfants de 0 à 8 ans, avec pour auteur phare Roald Dahl. En 2022, leur titre *Ist ja nur eins!*, de Tracey Corderoy a obtenu le prix Leipziger Lesekompass.

<https://www.penguinrandomhouse.de/Verlag/Penguin-JUNIOR/15000.rhd>

**PETER HAMMER**

Contact : Moritz KLEIN,
directeur de la maison
mklein@peter-hammer-verlag.de

Catalogue : albums, documentaires, romans jeunesse et adolescents

La maison d'édition indépendante Peter Hammer, qui existe depuis 1966, est spécialisée en littératures d'Afrique et d'Amérique latine et en livres jeunesse, dont elle publie une douzaine de nouveautés chaque année. Le célèbre album de Wolf Erlbruch *Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollen, wer ihm auf den Kopf gemacht (La petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête)* a permis à Peter Hammer d'établir un programme de livres d'images et de livres pour enfants qui s'inscrit dans l'ambition émancipatrice de la maison d'édition : les enfants sont pris au sérieux, on leur propose des perspectives inhabituelles et des personnages fantasques sympathiques. En 2019, 2020 et 2022, Peter Hammer a reçu le Deutscher Verlagspreis [prix des maisons d'édition].

<https://www.peter-hammer-verlag.de/>

**RAVENSBURGER BUCHVERLAG**

Contact : Florence Roux,
responsable des droits étrangers
florence.roux@ravensburger.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, documentaires, premières lectures, romans jeunesse, *young adult*, dictionnaires et encyclopédies

Ravensburger est l'un des principaux éditeurs de livres pour enfants et adolescents en Allemagne et représente 10 % du chiffre d'affaires du marché du livre jeunesse. L'offre de l'ensemble de la maison d'édition comprend également des jeux, des puzzles, des jouets et des produits créatifs. 400 nouveautés paraissent chaque année. L'offre de la maison est axée sur l'apprentissage et comprend notamment des dictionnaires et des encyclopédies. La collection « Wieso Weshalb Warum » est une série documentaire pour les enfants de 2 à 12 ans, vendue à plus de 35 millions d'exemplaires. Avec « Tiptoi », Ravensburger a développé un système d'apprentissage audionumérique qui enrichit les livres d'extensions sonores.

<https://www.ravensburger.de/>

●
REPRODUKT

Contact : Dirk REHM, directeur éditorial
Dirk.Rehm@reprodukt.com

Catalogue : bandes dessinées

La maison d'édition Reprodukt a été fondée en 1991 et publie, en tant que maison d'édition indépendante, des bandes dessinées alternatives pour tous les âges. Reprodukt publie environ 40 titres par an, dont environ un tiers de bandes dessinées pour enfants. Le catalogue comprend des créations propres ainsi que des traductions d'auteurs du monde entier, de la France au Japon. On retrouve parmi leurs publications les séries *Akissi* et *Ariol* ainsi que les bandes dessinées de Pénélope Bagieu et Anouk Ricard, entre autres.

<https://reprodukt.com/>

●
ROTFUCHS

Contact : Natalie WITTFOTH,
responsable des droits étrangers jeunesse
mailnathalie.wittfoth@rowohlt.de

Catalogue : livres d'éveils, albums, romans jeunesse, young adult

Publiés dès 1972 par Uwe Wandrey, ces livres de poche blancs avec un petit strip du renard éponyme au dos étaient reconnaissables et synonymes de littérature jeunesse engagée et contemporaine. De nombreux titres ont trouvé leur place dans les lectures scolaires, comme *Wir pfeifen auf den Gurkenkönig* (*Le Roi des concombres*) de Christine Nöstlinger ou *Papa, was ist ein Fremder* (*Le Racisme expliqué à ma fille*) de Tahar Ben Jelloun. Parmi les séries les plus connues de la maison figurent notamment *Bobo Siebenschläfer* de Markus Osterwalder et *Der kleine Vampir* (*Le Petit Vampire*) d'Angela Sommer-Bodenburg. Aujourd'hui, le programme de livres pour la jeunesse présente des auteurs allemands remarquables et primés comme Nils Mohl ou Sarah Jäger. Rotfuchs accueille également de nombreux auteurs de renom de l'espace anglophone, comme Elizabeth Acevedo et Helen Cooper. Rotfuchs appartient aujourd'hui à Rowohlt.

<https://www.rowohlt.de/verlag/rowohlt-rotfuchs>

●
SCHNEIDERBUCH

Contact : Katharina DEPKEN,
responsable des droits étrangers
katharina.depken@harpercollins.de

Catalogue : romans jeunesse

Fondée en 1913 à Berlin, Schneiderbuch est restée une entreprise familiale jusqu'à ce qu'elle soit vendue en 1985 au groupe danois Egmont. Schneiderbuch fait aujourd'hui partie du groupe d'édition HarperCollins Deutschland. Le programme se destine principalement aux enfants à partir de 8 ans et aux adolescents, il se compose en grande partie de séries, parmi lesquelles on peut notamment citer *Tom Gates* de Liz Pichon. La série *Bibi & Tina*, issue d'une série de films, tourne comme d'autres séries de la maison autour de l'univers du cheval. De même, les manuels officiels et les livres narratifs sur le jeu vidéo *Minecraft* sont devenus des best-sellers de la maison.

<https://www.harpercollins.de/pages/schneiderbuch>

●
SUSANNA RIEDER

Contact : Katrin Ritte, responsable presse
ritte@kirchner-pr.de

Catalogue : albums, documentaires, romans à partir de 8 ans, poésie

La maison d'édition Susanna Rieder a été fondée en avril 2008 à Munich et est spécialisée en littérature jeunesse. Depuis 2010, elle publie la série britannique *Monsieur Madame* dans une nouvelle traduction allemande. Outre ces classiques, elle développe un programme exigeant à l'identité artistique forte et au graphisme marquant, aussi bien dans ses albums que dans ses livres de poésie illustrés pour enfants.

<https://www.riederbuch.de/>

●
THIENEMANN-ESSLINGER
 Contact : Doris Keller-Riehm,
 responsable des droits étrangers
doris.keller-riehm@thienemann-esslinger.de

Catalogue : livres d'éveil, premières lectures, albums, imagiers, documentaires, livres et cahiers d'activités, romans jeunesse, young adult

Les éditions Thienemann-Esslinger réunissent depuis 2014 deux des plus anciennes maisons d'édition jeunesse d'Allemagne. Ce groupe d'édition regroupe désormais les labels Thienemann, Esslinger, Planet !, Gabriel, Aladin et Loomlight. Thienemann se focalise sur des classiques de la littérature pour enfant comme *L'Histoire sans fin* de Michael Ende ou plus récemment les ouvrages d'Oliver Scherz et Davide Morosinotto. Esslinger publie surtout des albums, des imagiers et des recueils de contes. Planet ! se consacre aux tendances en vogue chez les jeunes de 8 à 18 ans. Gabriel propose des ouvrages en lien avec la religion catholique. Aladin publie des albums originaux et axés sur l'art, par exemple des albums de Shaun Tan, Benji Davies et Sydney Smith. Loomlight est l'imprint numérique pour les e-books romantiques et fantastiques.

<https://www.thienemann-esslinger.de/>

●
TULIPAN
 Contact : Nelli OSWALD,
 responsable des droits étrangers
oswald@tulipan-verlag.de

Catalogue : livres d'éveil, albums, documentaires, livres d'activités, premières lectures, romans jeunesse

Tulipan, fondée en 2006 à Berlin, est une maison d'édition indépendante de livres jeunesse basée à Munich. Outre les livres d'éveil à partir de 2 ans, elle publie des albums et des romans. Elle dispose d'une collection de premières lectures, « Tulipan-ABC », et une de romans pour jeunes lecteurs : « Tulipan Kleiner Roman ». Entre 25 et 30 nouveautés paraissent ainsi chaque année chez Tulipan.

<https://tulipan-verlag.de/>

●
UEBERREUTER
 Contact : Julia BALOGH,
 directrice des droits étrangers
julia.balogh@ueberreuter.de

Catalogue : albums, livres musicaux, romans jeunesse, young adult

Ueberreuter Verlag a été fondée en 1946 à Vienne. Depuis 2012, la maison de livres pour enfants et adolescents Ueberreuter et l'imprint d'albums Annette Betz sont basés à Berlin. En janvier 2014, Ueberreuter et Annette Betz ont été repris par G&G Verlagsgesellschaft. Spécialisée en jeunesse, Ueberreuter présente un catalogue diversifié avec un goût prononcé pour la fantasy. Des classiques comme *Les Chroniques de Narnia* de C.S. Lewis et *Märchenmond* de Wolfgang et Heike Hohlbein font parties des best-sellers de la maison. L'imprint Annette Betz propose des livres illustrés de grande qualité, des livres musicaux avec plus de 90 titres disponibles, des livres-CD ou des livres sonores pour les plus petits.

<https://www.ueberreuter.de/>

●
URACHHAUS
 Contact : Michael STEHLE, éditeur
michael.stehle@urachhaus.com

Catalogue : livres d'éveil, albums, recueils de contes et légendes, romans jeunesse, young adult, calendriers

La maison d'édition Urachhaus existe depuis 1925, même si elle portait à l'origine un autre nom. Pour les adultes, elle publie des ouvrages théologiques et d'histoire culturelle, de la littérature et des livres pratiques. Le livre jeunesse a pris beaucoup d'importance dans le catalogue de la maison au cours des trois dernières décennies, dans la collection « Lesen, was die Welt erzählt ». Une quinzaine de nouveautés jeunesse sont publiées chaque année. Parmi les best-sellers de la maison d'édition, on trouve notamment les ouvrages de Tove Jansson ainsi que les livres illustrés de Daniela Drescher. Avec les titres d'Elsa Beskow, Inga Borg, Dick Laan et Paul Biegel, des classiques longtemps épuisés sont réédités.

<https://www.urachhaus.de/>

●
VON HACHT

Contact : Johann GUTJAHR,
responsable des droits étrangers
j.gutjahr@w1-service.de

**Catalogue : livres d'éveils, albums,
documentaires, romans jeunesse**

Von Hacht est une maison d'édition de livres jeunesse basée à Hambourg-Winterhude. Elle a été fondée en 2019 par Rebecca Weitendorf von Hacht et son mari, Jan, et fait partie du groupe w1-Media. Leur catalogue vise une littérature jeunesse de qualité, soigneusement sélectionnée parmi les productions d'auteurs et illustrateurs internationaux, parmi lesquels on retrouve les Français Benjamin Majewski et Isabelle Simler.

[https://www.w1-media.de/
produkte?verlag=vhv](https://www.w1-media.de/produkte?verlag=vhv)

*Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris
www.bief.org
Directeur de la publication: Nicolas Roche*

Avec le soutien de

